

incluyeron las siguientes obras de autor chileno: *Suite Aysén* de Iván Barrientos, *Glosario* de Fernando García y *Tema mapuche*, *Danza chilota* y *Milonga perpetua* de Juan Mouras.

El 12 de mayo, en la Sala Schaeffer de Chillán, el guitarrista Mauricio Valdebenito ofreció un recital organizado por la Sede local de la Universidad de Concepción. En el programa figuraron: *Anticueca I* y *Anticueca II* de Violeta Parra; *La lluvia en la ventana*, *Cristalino*, *Ronda* y *Tamborra* y *Danza en 3 tiempos* de Horacio Salinas.

### X Región

En el Auditorium del Instituto Salesiano de Valdivia, el 28 de abril, como parte del ciclo Martes Musicales de la Sociedad Musical J.S. Bach de esa ciudad, se presentó el dúo formado por el oboísta Guillermo Milla y el guitarrista Juan Mouras. Entre las obras interpretadas figuró, de autores chilenos, *Sonatina concertante* de Juan Mouras y *Gracias a la vida*, de Violeta Parra, en arreglo de Mouras para oboe y guitarra.

### XI Región

El dúo formado por Guillermo Milla (oboe) y Juan Mouras (guitarra) realizó una gira de conciertos educacionales a la XI Región, financiada por el FONDART. Los 15 conciertos presentados contaron con el mismo programa, que contempló, entre otras, tres obras de autor nacional: *Tonada* (de la *Suite Aysén*) de Iván Barrientos; *Gracias a la vida* de Violeta Parra, en arreglo de Juan Mouras, y *Sonatina concertante* de Juan Mouras. La gira se inició con tres conciertos en Coyhaique, dos en establecimientos educacionales y uno en el cine-teatro Coyhaique, el 17 de agosto. Al día siguiente el dúo se presentó en Puerto Aysén, en dos conciertos educacionales; además, ofreció conciertos en las localidades de Alto Bahuales, los Torreones y El Balseo; el 19 brindó conciertos educacionales en Balmaceda, El Blanco y Valle Simpson; el 20 hubo recitales en escuelas de El Gato, Villa Ortega y Ñireguao, y el 21 el dúo Milla-Mouras actuó en Puerto Ibáñez.

## Música chilena en el exterior

Se ha tenido noticias de presentaciones de obras y otras actividades de compositores chilenos en el extranjero:

### Estreno de Mauricio A. Córdova en España

El 1 de septiembre de 1997, en el Centro Euro-Latinoamericano de la Juventud, Málaga, España, se estrenó la *Sonata N° 1*, op. 3, para piano de Mauricio Antonio Córdova, interpretada por el pianista Manuel Carra. Córdova había obtenido el premio de composición INJUVE 97' con su obra *Suite chilota*, op. 7, para octeto instrumental (cuarteto de cuerdas, corno en Fa, timbales, percusiones y bajo electrónico con efectos), que no se interpretó. Mauricio A. Córdova obtuvo nuevamente el premio INJUVE 98', por lo que viajó nuevamente becado a España.

### Gira del Coro de Cámara Codelco Chile por Alemania

En septiembre de 1997, bajo la conducción de su director Mauricio Cortés, el Coro de Cámara Codelco Chile realizó una gira de conciertos por Alemania. En el programa se contemplaron las obras de autor nacional que se indican: *Dame la mano* (texto: Gabriela Mistral) de Erasmo Castillo, *Pena de mala fortuna* (texto: Pablo Neruda) de Federico Heinlein, *Dos amantes dichosos* (texto: Pablo Neruda) de Sylvia Soublete, *Ave María* de Juan Amenábar, *Alleluia* de Juan Lemann, *Si somos americanos* de Rolando Alarcón (música y texto), en arreglo coral de Alejandro Pino, *La pollita*, tonada tradicional en arreglo coral de Waldo Aránguiz y *Las tardes*, canto de la fiesta de La Tirana en versión para coro mixto de Jorge Urrutia Blondel.

### Música de Carlos Botto en Nueva York

El 21 de abril de 1998 se efectuó el estreno neoyorkino de *Cantos al amor y a la muerte* (textos: La flauta

de jade) de Carlos Botto. La obra fue interpretada por la American Composers Orchestra Chamber Players y el tenor dominicano Ulises Espallat, bajo la dirección del maestro español Ángel Gil-Ordóñez. Las canciones de Botto se presentaron dentro del concierto denominado "Exilio musical de España y su legado", realizado para recordar la presencia y labor de varios músicos españoles que debieron abandonar su patria a consecuencia de la Guerra Civil (1936-39), entre ellos Rodolfo Halffter, Manuel de Falla, Vicente Salas Viu, Joaquín Nin-Culmell, quienes dejaron discípulos en los países donde vivieron el exilio, como Mario Lavista de México, Juan José Castro de Argentina, Carlos Botto de Chile y Robert Strizich de Estados Unidos.

#### *Leni Alexander en Alemania*

A fines de mayo Radio Berlín transmitió dos obras de Leni Alexander: *Auliso* para orquesta, en una versión grabada por la Orquesta Sinfónica de Chile bajo la dirección de Lothar Königs, y *Maranoh* para voz (Beth Griffith) y seis instrumentos (flauta, trombón, viola, cello, contrabajo, piano), obra grabada en Colonia.

#### *Música chilena en Uruguay*

El 24 de junio, en el Auditorio Vaz Ferreira de la Biblioteca Nacional, se realizaron las Jornadas 1998 de música electroacústica, organizadas por el Núcleo Música Nueva de Montevideo. Allí se realizó el estreno uruguayo de *Astillas de bambú* de Jorge Martínez. Los comentarios sobre las obras que se presentaron en la audición, estuvieron a cargo del compositor, crítico y musicólogo uruguayo Corián Aharonián. El 29 de julio, también organizado por el Núcleo Música Nueva, se realizó un concierto bajo el título de "Señales olvidadas". En esta ocasión se estrenó en Uruguay *Cuatro proposiciones* para flauta (Eleonora Leoncini) y guitarra (Fabián Sánchez) de Fernando García.

#### *Música de Juan Orrego-Salas en Londres*

El 13 de julio el pianista chileno Felipe Browne ofreció un recital en la sala Wigmore Hall de Londres. El concierto fue auspiciado por la Embajada de Chile y el Ministerio de Relaciones Exteriores. En su programa, además de obras del repertorio tradicional, Browne incluyó *Rústica* de Juan Orrego-Salas.

#### *Música de Celso Garrido-Lecca y Pedro Humberto Allende en Perú*

El guitarrista Luis Orlandini visitó el Perú, donde se presentó ante el público limeño. El 16 de julio actuó en el Instituto Goethe de Lima y en el marco de una retrospectiva de la música de Celso Garrido-Lecca, estrenó en ese país, de este autor, *Canciones de hogar*, conjuntamente con la cantante chilena Magdalena Matthey y el Cuarteto de Cuerdas Lima (Laszlo Benedek, violín I; Alejandro Ferreyra, violín II; Roberto González, viola; César Pacheco, cello), además presentó *Simpay* para guitarra sola. El programa se completaba con: *Soliloquio I* para flauta (César Peredo), *Intihuatana* (Cuarteto de Cuerdas Lima) y *Cuarteto N° 3 "Encuentros y homenajes"* (Cuarteto de Cuerdas Lima). Al día siguiente, en el Instituto de Arte Contemporáneo, Orlandini interpretó las *Tonadas* N° 4, N° 5 y N° 6 de Pedro Humberto Allende y *Simpay* de Celso Garrido-Lecca.

#### *Música de Juan Mouras en Argentina*

El 26 de agosto el guitarrista y compositor Juan Mouras realizó dos conciertos en Comodoro Rivadavia, en la Patagonia argentina. Ambas presentaciones se hicieron en la Sala de la Escuela de Bellas Artes de esa ciudad, la primera de carácter didáctico, para público estudiantil, preferentemente, y la segunda para todo público. Las obras de autor chileno que en esa oportunidad presentó el guitarrista fueron: *Suite popular latinoamericana* (*Milonga perpetua*, *Tango argentino* N° 2, *Aire del Altiplano*, vals y *Tonada chilena*) del propio Juan Mouras y su arreglo para guitarra de *Gracias a la vida* de Violeta Parra.

#### *Allende y Garrido-Lecca en Buenos Aires*

El 29 de septiembre, en el Salón Dorado del Teatro Colón de Buenos Aires, se ofreció un recital del guitarrista Luis Orlandini, en el cual incluyó *Tonada* N° 4, N° 5 y N° 6 de P. Humberto Allende y *Simpay*

de Celso Garrido-Lecca. El 2 de octubre, en la Sala "La Musiquería" de la capital argentina, Luis Orlandini repitió el mismo programa presentado en el Teatro Colón días antes.

#### *Nuevos homenajes a Juan Allende-Blin*

Han llegado informaciones desde Alemania que con ocasión de celebrar Juan Allende-Blin su septuagésimo cumpleaños, los homenajes que se iniciaron en diciembre de 1997 (Ver "Homenaje a Juan Allende-Blin en sus 70 años", *RMCh* N° 189, p. 90), han continuado en el transcurso de este año. El 9 de mayo, en el tercer concierto, de los cuatro que componían una retrospectiva de la música para órgano del siglo XX, el notable organista Gerd Zacher interpretó *Echelons (Sonorités, Arrelages, Sons brisés)* de Juan Allende-Blin. Por otra parte, a fines de julio al compositor fue entrevistado por una emisora alemana, la que transmitió a todo el país una audición de una hora y media de duración, que incluía música de Allende-Blin escogida por el autor. En agosto, la Radio de Sarrebruck difundió la pieza radiofónica (Hoerspiel) *Rapport sonore/Relato sonoro/Klangbericht* de Allende-Blin; y en septiembre, por segunda vez, se transmitirá un programa radial de carácter auto-biográfico sobre el compositor.

#### *Otras noticias*

##### *Elvira Savi, Premio Nacional de Arte en Música 1998*

La pianista Elvira Savi Federici fue galardonada con el Premio Nacional de Arte en Música de 1998 por su excelencia musical y técnica como pianista; destacada labor divulgativa en conciertos y grabaciones de obras de compositores chilenos, además de su fructífera labor docente. El jurado estuvo integrado por el Ministro de Educación, José Pablo Arellano, quien lo presidió; el Rector de la Universidad de Chile, Luis Riveros; el último galardonado, compositor Carlos Botto; el Rector de la Universidad Austral de Chile, Manfred Max-Neef, en representación del Consejo de Rectores, y el compositor y crítico Federico Heinlein, en representación de la Academia de Bellas Artes.

##### *Otras distinciones a músicos chilenos*

El 25 de mayo, en el auditorio del Instituto de Chile, fue recibido en sesión pública el nuevo Miembro de Número de la Academia Chilena de Bellas Artes de dicho Instituto, compositor Santiago Vera Rivera. En esa oportunidad el referido compositor desarrolló el tema "Producción fonográfica de música de conciertos chilena del siglo XX en la década 1987-1997". El discurso de recepción estaba a cargo del Académico de Número compositor Juan Lémann, pero debido a su repentino fallecimiento, debió ser leído por el compositor y académico Miguel Letelier.

El 2 de julio, en ceremonia pública, el Comité de Música del Instituto Chileno Norteamericano comunicó que el compositor Edward Brown fue elegido para realizar el "Encargo de una obra musical Charles Ives 1998", que cuenta con el auspicio de la SCD. La distinción consiste en mil dólares y en el plazo de un año el compositor deberá crear y entregar una obra musical al Instituto. En la reunión en que se anunció el "Encargo" a Edward Brown, el galardonado en 1997, Cirilo Vila, hizo entrega de su obra, compuesta para órgano.

Luego de realizar una gira de conciertos a Coyhaique y Puerto Aysén con su cuarteto de saxofones, el profesor Miguel Ángel Villafruela, académico del Departamento de Música de la Facultad de Artes, viajó a Argentina, permaneciendo allí del 20 de julio al 3 de agosto, invitado a participar como saxofonista en el III Festival Internacional de Música de Buenos Aires y como jurado en el III Concurso Internacional de Música, eventos auspiciados por la Secretaría de Cultura de la Nación, Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, OEA, Cancillería Argentina y Embajada de Brasil. El músico cubano dictó cursos de saxofón en el Conservatorio Municipal de Música Manuel de Falla entre el 20 y el 26 de julio, y participó en clases magistrales y conciertos el 26 de julio en Mar del Plata, el 28 del mismo mes en el Centro Cultural Borges de Buenos Aires y al día siguiente en la Universidad Católica Argentina. El 31 de julio actuó en el Salón Dorado del Teatro Colón. Al profesor Villafruela se le cursó la invitación al III Festival Internacional en mérito a su participación en el Festival anterior. Durante su permanencia en Buenos Aires, Villafruela fue